

委任状

Ao Prefeito de Yokkaichi
四日市市長

● **Eu (constituinte) (*Ininsha*)**
私(委任者)は

Endereço 住所	Favor escrever o nome do apartamento, condomínio, até o nº do quarto. マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。		
Nome 氏名		(Assinatura) (サイン)	
Data de Nascimento 生年月日	____Ano年____Mês月____Dia日		
Telefone para contato durante o dia 昼間の連絡	Casa 自宅 Celular 携帯	()	—

● **Outras pessoas (procurador) (*Dairinin*)** = Pessoa que vai ao balcão
次の者(代理人=窓口へ行く人)に

Endereço 住所	Favor escrever o nome do apartamento, condomínio, até o nº do quarto. マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。
Nome 氏名	

● **Eu autorizo a receber e requerer a emissão dos documentos conforme escrito a direita.**
右記の書類の交付請求及び受領を委任します。

● **Objetivo da utilização (Favor marcar com ☒, no objetivo correspondente para ser utilizado).**
使用目的(該当する使用目的に ☒ してください。)

- ☐ Carteira de Habilitação
運転免許証
- ☐ Passaporte
パスポート
- ☐ Pensão
年金
- ☐ Financiamento
融資
- ☐ Herança
相続
- ☐ Registro
登記
- ☐ Escola
学校
- ☐ Fiador
保証人
- ☐ Dependente
扶養
- ☐ Seguro de Saúde
健康保険
- ☐ Auxílio para Sustento às Crianças, etc
児童扶養手当等 (*Jidou Fuyou Teate*)
- ☐ Moradia municipal, provincial
市・県営住宅
- ☐ Registro do automóvel
車の登録
- ☐ Mudança de titular do automóvel / sucata
車の名義変更・廃車
- ☐ Agência de Serviços de Imigração do Japão
出入国在留管理庁
- ☐ Consulado / Embaixada
領事館・大使館
- ☐ Outros ※Favor preencher detalhadamente.
その他 ※具体的に記入ください。

Reiwa令和____Ano年____Mês月____Dia日

■ **Favor preencher conforme segue, caso necessitar o Atestado de Residência (*Juuminhyou*).**
住民票 が必要な場合は、次にご記入下さい。

☐ **Completo (*Touhon*)**
全員(謄本)
____Folha(s)
通

☐ **Individual (*Shouhon*)**
個人(抄本)
____Folha(s)
通

☐ **Deletado (*Johyou*)**
(por mudança de cidade, falecimento, etc)
除票
____Folha(s) →
通

Porém, no Atestado de Residência (*Juuminhyou*), caso necessitar descrever conforme escrito abaixo, favor marcar o nº com ○. (Normalmente, são abreviados).
但し、住民票に下記の記載が必要な場合は番号に○をして下さい。(通常は省略)

Para os japoneses nº ①②③④
日本人の方は①②③④

Para os residentes estrangeiros nº ①②⑤⑥
外国人住民の方は①②⑤⑥

① Nome do chefe de família 世帯主名

② Relação parentesca 続柄

③ Endereço que está registrado o Koseki (*Honseki*)本籍

④ Chefe de familia registrado no Koseki (*Hittousha*) 筆頭者

⑤ Nacionalidade / Região 国籍・地域

⑥ Relacionado a permanência 在留関連

Preencher o nome individual
個人名記入

■ **Favor preencher conforme segue, caso necessitar certificado em relação ao Registro Civil (*Koseki*), etc.**
戸籍 に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

(Favor preencher sem falta o endereço que está registrado o Koseki (*Honseki*) e o chefe de familia registrado no Koseki (*Hittousha*). Também, caso for o Registro Civil Individual (*Shouhon*), preencher também o nome da pessoa que é necessária).
(本籍と筆頭者は必ずご記入下さい。また、抄本の場合は、必要な方の氏名もご記入下さい。)

Endereço que está registrado o Koseki (<i>Honseki</i>) 本籍 Yokkaichi-shi 四日市市			
Chefe de familia registrado no Koseki (<i>Hittousha</i>) 筆頭者:	Registro Civil Individual (<i>Shouhon</i>) (Nome da pessoa)抄本(氏名):		

*Favor marcar com ○ caso necessite de herança, etc.
相続等で必要な場合○囲みしてください。

Da pessoa escrita a esquerda
左記の人の

Desde o Nascimento
出生

Desde o Casamento
婚姻

Até o
まで

Atualmente
現在

Casamento
婚姻

Falecimento
死亡

Outros (その他)

☐ **Registro Civil Completo (*Koseki Touhon*)**
戸籍(謄本=全員)
____Folha(s)
通

☐ **Suplemento Completo (*Fuhyou*) (*Touhon*)**
附票(謄本)
____Folha(s)
通

☐ **Registro Civil Antigo Individual (*Joseki (Kaiseigen) Shouhon*)**
除籍(改製原)抄本
____Folha(s)
通

☐ **Documento de Identificação (Somente o constituinte (*Ininsha*))**
身分証明書(委任者本人のみ)
____Folha(s)
通

☐ **Cópia original do documento para 届書の写し**
____Folha(s)
通

☐ **Registro Civil Antigo Completo (*Joseki (Kaiseigen) Touhon*)**
除籍(改製原)謄本
____Folha(s)
通

☐ **Registro Civil Individual (*Koseki Shouhon*)**
戸籍(抄本=個人)
____Folha(s)
通

☐ **Suplemento Individual (*Fuhyou*) (*Shouhon*)**
附票(抄本)
____Folha(s)
通

Data que foi realizado a notificação: 届出日____Ano年____Mês月____Dia日
Nome da pessoa que necessita o documento
必要な方の氏名: _____

(Atenção)
(注 意)

▪ **Esta procuração (*Ininjou*), deve ser toda preenchida e assinada, sem falta pelo constituinte (*Ininsha*).**
この委任状は、必ず委任者がすべて記入しサインしてください。

▪ Caso o constituinte (*Ininsha*) for pessoa jurídica (*Houjin*), favor utilizar o carimbo representante.
委任者が法人の場合は、代表者印を押印してください。

▪ Conforme as leis, a pessoa será penalizada se tiver atos incorretos requerendo com falsidade.
虚偽の申請等の不正行為は、法により罰せられます。

▪ Sobre o conteúdo autorizado, talvez teremos que entrar em contato para informações.
委任の内容について、お問い合わせさせていただくことがあります。

▪ A procuração (*Ininjou*) para a Notificação de Mudança de Endereço do residente e o Registro de Carimbo (*Inkan Touroku*) será de outro estilo, por isso favor perguntar no balcão de atendimento.
印鑑登録や住民異動届の委任状は、別の様式になりますので窓口へお尋ねください。

▪ Favor o procurador (*Dairinin*) (pessoa que vai ao balcão) trazer algum documento que possa se identificar.
代理人 (窓口へ行く人) の本人確認できるものをお持ちください。

A	Um documento de identificação pessoal com foto, emitida por um órgão público 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真入り	Cartão "My Number",Carteira de Habilitação, Passaporte, Cartão de Permanência (<i>Zairyyu Card</i>), etc. マイナンバーカード、運転免許証・パスポート・在留カードなど
B	Um documento de identificação pessoal sem foto, emitida por um órgão público 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真なし	Caderneta do Seguro de Saúde (<i>Kenkou Hokenshou</i>), Caderneta de Pensão (<i>Nenkin Techou</i>), <i>Juki Card</i> (sem foto), etc. 健康保険証・年金手帳・住基カード(顔写真なし) など
C	Um documento de identificação pessoal com foto, emitida fora de um órgão público 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真入り	Certificado de Estudante (<i>Gakuseishou</i>), Caderneta do Funcionário (<i>Shainshou</i>), Taspo, Carteria de Cozinheiro (<i>Chourishi Menkyoshou</i>), etc 学生証・社員証・タスポ・調理師免許証など
D	Um documento de identificação pessoal sem foto, emitida fora de um órgão público 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真なし	Caderneta Bancária, Cartão do Banco (<i>Cash Card</i>), Cartão de Consulta (<i>Shinsatsu-ken</i>), Respectivos cartões de sócios (<i>Kaiinshou</i>), etc 預金通帳・キャッシュカード・診察券・各種会員証など

▪ Se for o A, é necessário 1 documento, se for o B+B, B+C, é necessário 2 documentos. Se caso não puder fazer esta combinação, poderá ser com a combinação de 2 documentos do B+D, C+C, C+D, D+D. Nestes 2 documentos, em 1 documento, é necessário estar constando algo que verifique o seu 「Nome + Endereço」 ou 「Nome + Data de Nascimento」.
▪ Aなら1点、B+B・B+Cなら2点必要です。左記の組み合わせができない場合は、B+D・C+C・C+D・D+Dの2点の組み合わせで、2点のうち、どちらか1点で「氏名+住所」あるいは「氏名+生年月日」の確認できるものがが必要です。

※ **Caso não tiver nenhum documento de identificação pessoal, terá que responder as perguntas que talvez serão feitas.**
本人確認書類がない場合、聞き取りをさせていただくことがあります。

■ Caso necessário certificados relacionados a impostos municipais, favor preencher conforme segue.
市税に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

☐ Certificado de Renda Anual (*Shotoku Shoumeisho*) _____Folha(s)
(_____Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente). ※Comprovante somente com o valor da renda de janeiro até dezembro.
所得証明 通 (直近 年分を各 通)*1～12月までの所得額**のみ**の証明です。

☐ Certificado de Tributação de Impostos (*Kazei Shoumeisho*) _____Folha(s)
(_____Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente). ※Está descrito o valor da renda, conteúdo do desconto, valor a ser tributado, etc.
課税証明 通 (直近 年度分を各 通)*所得額、控除内容、課税額等の記載があります。

☐ Certificado de Pagamento dos Impostos (*Nouzei Shoumeisho*) _____Folha(s)
(_____Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente).
納税証明 通 (直近 年度分を各 通)

Favor marcar com ○ nos impostos que necessitar.⇒Imposto Municipal e Provincial (*Shikenminzei*), Imposto sobre Propriedade Fixa (*Kotei Shisanzei*) / Imposto do Planejamento Urbano (*Toshi Keikakuzei*), Imposto sobre Pessoas Jurídicas (*Houjin Shiminzei*), Imposto para Veículos de Pequeno Porte (*Kei Jidoushazei*).

必要な税目に○囲みをして下さい⇒市県民税, 固定資産税・都市計画税, 法人市民税, 軽自動車税

☐ Certificado para Avaliação de Bens (*Hyouka Shoumeisho*) _____Folha(s)
評価証明 通

☐ Notificação para Avaliação de Bens (para registro).
評価通知 (登記用) _____Folha(s)
通

☐ Certificado de Tributos Públicos (*Kouka Shoumeisho*) _____Folha(s)
公課証明 通

☐ Outros (_____)
その他 _____Folha(s)
通

Favor informar a localização da propriedade (Nº do registro do lote) para o procurador (*Dairinin*).
代理の方へ、物件の所在地(登記簿地番)をお伝えください。

◎ Caso o certificado seja de pessoa falecida (Para Registro Civil Completo (*Koseki Touhon*) etc. poderá ser necessário apresentar algum documento que comprove ser o herdeiro.
死亡された方の証明の場合(戸籍謄本等、相続人であることがわかる書類の提示が必要な場合があります。)

Nome da pessoa que faleceu _____
死亡された方の氏名: _____

Relação do constituinte (*Ininsha*) pela parte do falecido _____
死亡された方からみて委任者との続柄は: _____